

字幕e能® はじめました!

「字幕e能」は公益財団法人鎌倉能舞台の登録商標です。

—— わかりやすい字幕能楽鑑賞システム(日本語訳&英訳) ——

—— 日本人が本来もっていた、想像力を呼び起こす手段としての
字幕解説システム ——



鎌倉能舞台では全ての主催公演「能を知る会」で、能の公演時にわかりやすい字幕解説を映しだしています。

「想像力をもって楽しむ能を!」
「もっと身近にわかりやすく!」
それが私たちの願いです。

聴覚障害をお持ちの方も、字幕で能の場面の現代語訳がわかり、詞章と照らし合わせながらご覧になることによって、一般の観客と同じ状態で能をご覧いただくことができます。



★学生能・市民能等での「字幕e能」(字幕解説付き能楽公演)も承ります!
★字幕システムのお貸出しもいたします。
(機器設営・操作含む)
お気軽にお問い合わせください。



公益財団法人

鎌倉能舞台

〒248-0016 神奈川県鎌倉市長谷3-5-13 TEL/FAX.0467-22-5557
URL. www.nohbutai.com E-mail. webmaster@nohbutai.com

●公演内容・詳しい情報はホームページをご覧ください。

鎌倉能舞台 検索 www.nohbutai.com

facebook http://www.facebook.com/nohbutai

ブログ(お役者魂さまぞろ)

twitter Facebook

字幕e能[®]はじめました!



鎌倉能舞台

字幕e能 能の公演中にわかりやすい現代語訳や解説を表示する「字幕解説付き公演」です!(日本語&英語)単なる詞章(ししょう—謡の全文)ではなく、公演の場面の説明や型の説明など、能を楽しくご覧頂くための情報をリアルタイムに表示します。

The performance will include both Japanese and English subtitles
Subtitles are provided for the vocal performance and will also explain the scenes and various movements portrayed throughout the performance.

例えば、
こんな風に想像力をもって
能を楽しめます!



源氏は六万騎の軍勢を二手に分け、源範頼が正面、義経は背後より襲い掛かった。

The Genji clan divided their troop of 60000 warriors into two groups. Minamoto no Noriyori went from the front, Yoshitsune attacked from behind.



鶴越の逆落とし
『源平合戦図屏風』「一ノ谷」

能「簞(えびら)」の一場面です。一ノ谷の戦いで、源義経が背後から平家方に襲いかかり、梶原景時親子が正面から攻め込んだ場面を、梶原景季—かじわらかげすえ シテ)が、語っている場面です。

能は動かない、謡が聞き取れない、また聞き取れたとしても意味がわからない… ので、退屈だ、意味がわからない…と敬遠されがちです。

が、物語がわかると能もこんなに面白くなる!この場面も、一ノ谷の戦いの場面についてシテが語っている意味がわかると、あら不思議!六万騎の源氏が十万余騎の平家に対して、背後からの源義経の奇襲戦法によって勝利を取めた…という物語が繰り広げられているのがわかります。



想像力を駆使して能をみることができる…
それが**字幕e能[®]**です!

お問い合わせは
鎌倉能舞台まで

TEL.0467-22-5557 webmaster@nohbutai.com